

INECC Mission Voix Lorraine
INECC Luxembourg
VOUS PROPOSENT

EN COLLABORATION AVEC
Harmonie Municipale | Dudelange
Chorale Mixte du Conservatoire | Luxembourg
Sängerfreed | Bettembourg
Chœur Opera | Thionville
Croqu'Notes | Illange

SAMEDI 26 MARS À 20H00
Luxembourg | Conservatoire

DIMANCHE 27 MARS À 16H00
Thionville | Église Saint-Pierre

DIMANCHE 3 AVRIL À 16H00
Metz | Arsenal



The Queen Symphony

270
interprètes
pour célébrer
le meilleur de
Freddie Mercury

Direction : Sascha Leufgen
Un orchestre d'harmonie et quatre chœurs transfrontaliers



Avec le soutien de l'Entente des COMMUNES de la Frontière



Chorale Mixte du Conservatoire
Croqu'Notes



De Freddie Mercury à The Queen Symphony



L'année 2011 sera placée sous le signe du « transfrontalier » ! L'INECC Mission Voix Lorraine et l'INECC Luxembourg sont fières de vous proposer un projet de rencontre chœurs / orchestre entre la Lorraine et le Luxembourg avec un projet artistique de haute volée !

Une rencontre

Répondant à une demande de l'Harmonie Municipale de Dudelange, la Mission Voix Lorraine et l'INECC Luxembourg se sont engagés à soutenir pour la saison 2010 / 2011 ce projet de rencontre. Depuis 2010, un groupe de travail s'est constitué et garantit la pérennité

du projet : au fur et à mesure que les mois ont passé, le projet a gagné en importance, en effectif et en programmation. Trois concerts sont prévus pour la production de cette œuvre avec un programme très exigeant qui a nécessité de la part des chœurs et de l'orchestre engagés une réelle implication tout au long de cette saison.

Un projet formateur

Il s'agit véritablement d'un projet fort qui a engagé les chefs de chœur dans un programme de formation exigeant et qui a requis un investissement supplémentaire de l'ensemble des parties prenantes, choristes compris.

Les participants

Harmonie Municipale | Dudelange | Sascha Leufgen
Chorale Mixte du Conservatoire | Luxembourg | Nancy Back-Kelsen
Sängerfreed | Bettembourg | Nancy Back-Kelsen
Chœur Opera | Thionville | Gabriel Hoffmann
Croqu'Notes | Illange | Gabriel Hoffmann
Total : 270 interprètes

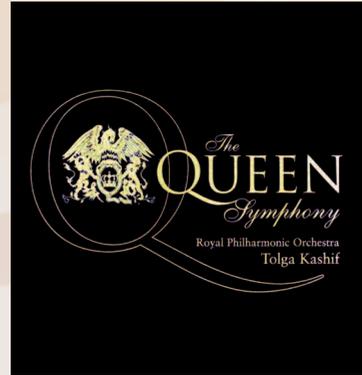
Les concerts

Samedi 26 mars à 20h00 à Luxembourg | Conservatoire
Dimanche 27 mars à 16h00 à Thionville | Église Saint-Pierre
Dimanche 3 avril à 16h00 à Metz | Arsenal

The Queen Symphony

En 2001, EMI Classics charge le compositeur Tolga Kashif de créer une symphonie basée sur les plus grands succès du groupe légendaire Queen. La création mondiale a lieu à Londres avec le Royal Philharmonic Orchestra en 2002. Depuis lors, l'album fait le tour monde et atteint des placements spectaculaires dans les popcharts à l'image des originaux signés Mercury et May.

Le succès de « Queen Symphony » s'appuie bien entendu sur la mise en œuvre de tubes inoubliables comme *Bohemian Rhapsody*, *Bicycle*, *We are the Champions*, ou encore *Who wants to live forever*. Mais il faut bien le dire, Tolga Kashif a réussi au-delà d'une simple juxtaposition de mélodies connues, a créer une œuvre magistrale à caractère authentique, qui fascine aussi bien les fanatiques de la musique « pop » que les adeptes de la musique dite « classique ». Il est vrai que l'arrangement pour orchestre d'harmonie accentue encore cette magie par la panoplie sonore propre aux instruments à vent.



La symphonie comprend 6 mouvements :

I. Adagio Misterioso - Allegro Con Brio

Radio Gaga
The Show Must Go On
One Vision
I Was Born to Love You

II. Allegretto (Pastoral)

Love of My Life
Another One Bites the Dust
Killer Queen

III. Adagio

Who Wants to Live Forever ?
Save Me

IV. Scherzo - Adagio - Scherzo

Bicycle Race
Save Me

V. Moderato - Allegro - Andante Maestoso

Bohemian Rhapsody
We Will Rock You
We Are the Champions
Who Wants to Live Forever ?

VI. Adagio

We Are the Champions
Bohemian Rhapsody
Who Wants to Live Forever ?

L'Harmonie Municipale de Dudelange



Le Chef de Musique - Sascha LEUFGEN

Né en juillet 1973 à Prüm (Allemagne), Sascha Leufgen apprend la clarinette dès l'âge de 9 ans à l'école de musique de Bitburg-Prüm auprès de M. Thomas Rippinger, plus tard auprès de Adolf Heinel du Théâtre de la ville de Trèves et de Karl Heinz Steffens (actuellement clarinette solo de l'orchestre philharmonique de Berlin).

Il a été membre de la société de musique de Prüm et de la sélection du Baden-Württemberg. Actuellement, il est toujours premier clarinettiste de la « Deutsche Bläserphilharmonie », l'un des meilleurs orchestre d'harmonie de l'Allemagne, avec lequel il a enregistré plusieurs CD. www.bläserphilharmonie.de

Après avoir terminé sa formation comme luthier, il s'engage dans l'armée allemande comme clarinettiste. Il poursuit ses études auprès des professeurs Ernst Kindermann et Andreas Reinhard (clarinette basse de l'Orchestre Symphonique de Duisburg). Il termine ses études au Collège supérieur de Musique Robert Schumann à Düsseldorf avec distinction en 2001.

De 1998 à 2007, Sascha Leufgen est soliste à la clarinette basse de l'orchestre d'harmonie de l'armée allemande stationné à Siegburg. Depuis janvier 2008, il y est premier clarinettiste. www.musikkombsbw.de

En 2008, il est nommé directeur de notre Harmonie.



L'Harmonie Municipale de Dudelange

En 1886 quelques idéalistes fondent la première société de musique, qui devait donner naissance à la future Harmonie Municipale. Cette société est dissoute en 1895 pour des raisons essentiellement financières. Le 11 juillet 1896 fut créée une nouvelle société appelée « Société de musique Dudelange ». Ce jour est considéré comme le jour de naissance de l'actuelle Harmonie Municipale. Le 4 août de la même année, le village de Dudelange est déclaré ville, ce qui permet à la société de s'appeler désormais « Harmonie Municipale Dudelange ».



Au cours des cent dernières années, l'Harmonie a connu des moments forts et des épisodes moins favorables, comme pour chaque société. Parmi les périodes les plus difficiles, il faut citer les deux guerres mondiales.

Quelques dates importantes qui ont marqué la vie de notre Harmonie ces dernières années :

Décembre 1994 : Lors de notre traditionnel concert de Gala, nous avons joué le concerto pour violoncelle de Friedrich Gulda, avec comme soliste Christian Jüttendonk, membre de l'Orchestre de RTL, aujourd'hui Orchestre Philharmonique du Luxembourg.

Mars 1995 : Le même concert est donné lors des dimanches en musique à l'Arsenal à Metz, ainsi qu'au Festival de Musique « Syrdall » au Luxembourg. L'année 1996 est placée sous le signe du centenaire. Parmi les nombreuses manifestations organisées à cette occasion :

Avril 1996 : Workshop avec le compositeur et directeur Philip Sparke, clôturé par un concert sous sa direction.

Décembre 1996 : Lors de notre concert de Gala 1996, nous avons l'honneur d'accompagner le Liège Horn Quartet.

2004 : Grand concert avec des solistes renommés reprenant de grands airs de « musicals ».

En 2006 : Représentation de Carmina Burana dans son intégralité avec solistes et chœurs.

En 2007 : Réalisation dans le cadre du centenaire de la ville de Dudelange, d'un projet rock et pop avec solistes, chorale et cover-band.

En 2008 : Workshop avec le compositeur néerlandais Johan de Meij.

Chorale Mixte du Conservatoire de la ville de Luxembourg



Fondée en 1929, la Chorale Mixte est avec ses 81 ans la chorale la plus ancienne du conservatoire de la Ville de Luxembourg. L'effectif de la Chorale Mixte comprend aujourd'hui environ 70 choristes amateurs, hommes et femmes de tout âge et de toute nationalité. Et si dans le mot amateurs il y a aimer, c'est bien là qu'il faut trouver le lien qui nous réunit tous au moins une fois par semaine : la même passion pour le chant choral.

Le programme artistique de la chorale Mixte est très éclectique, comprenant musique profane et sacrée et allant des grandes œuvres classiques pour chœur, soli et orchestre aux grands chœurs d'opéra, en passant par l'illustration du « Lied » allemand et de la chanson

française avec simple accompagnement au piano. Ainsi nous mettons au programme chaque année un concert spirituel comprenant chaque fois une messe et d'autres œuvres sacrées de Mozart, Schubert, Dvorak, Mendelssohn, Haydn, Rheinberger, Puccini, Vivaldi, Bizet, Fauré etc., un programme d'été avec des chansons classiques et modernes allant de Mozart, Schubert,... à L. Bernstein, Comedian Harmonists, Elton John, Irving Berlin et bien d'autres. Notre chorale a interprété également des œuvres profanes comme « Das Lied von der Glocke » de A. Romberg, « Carmina Burana » de Carl Orff, « Der Geiger von Echternach » de Lou Koster, le « Canto General » de M. Theodorakis.

Notre chef Nancy Back-Kelsen a commencé sa carrière musicale à l'âge de 8 ans dans la chorale enfantine de sa ville natale de Dudelange. Elle a fait ses études musicales au Conservatoire de la Ville de Luxembourg et au Conservatoire Royal de musique de Bruxelles. Elle a suivi également les cours de direction dans la classe de Pierre Cao et participa à de nombreux stages de direction à l'étranger.

Nancy Back-Kelsen possède une longue expérience en chant choral comme chef de la Chorale d'enfants du Conservatoire de la Ville de Luxembourg, des chorales Saint Martin et Sainte Cécile de Dudelange et de la Chorale municipale Sängerefreed de Bettembourg, chorale qu'elle dirige encore aujourd'hui. La Chorale Mixte est dirigée depuis 2002 par Nancy Back-Kelsen, un chef rigoureux et dynamique qui sait tenir sa troupe à la baguette pour le bonheur des spectateurs... et des choristes.

Chorale Municipale Sängerfreed de Bettembourg

La chorale a été fondée en 1920 comme chorale d’hommes sous le nom de « Sängerfreed », nom qu’elle a garde avec fierté jusqu’à ce jour. En 1945, à l’instigation de Monsieur Jos. Kinze, chef de choeur à l’époque, la chorale été affiliée comme chorale mixte à l’UGDA.

En 1953 la Commune de Bettembourg a confere le titre de Chorale Municipale à notre société afin d’honorer ses mérites et ses efforts pour propager le chant choral, la culture et le nom de Bettembourg dans la grande région.

La direction est depuis 1996 entre les mains de Madame Nancy Back-Kelsen. Actuellement la chorale comprend environ 80 membres actifs. Si la grande majorité des choristes était très longtemps originaire de Bettembourg, la chorale accueille aujourd’hui un nombre croissant de membres des localités avoisinantes.

Le répertoire de la chorale comprend une gamme très étendue d’œuvres laïques comme Carmina Burana de Carl Orff, mais le succès actuel de la chorale est également dû en grande partie à ses concerts de musique spirituelle, comme la messe du couronnement de Mozart, la Messe en sol majeur de Schubert, le Gloria en ré majeur de Vivaldi, la Messe solennelle en l’honneur de Ste Cécile de Gounod, la Missa in Honorem Sancti Dominici de Michael Haydn, l’étoile de Noël de Josef Rheinberger la Jubilaumsmesse de Michael Haydn et la Jubelmesse de Carl Maria von Weber. Pour ces occasions la chorale se fait accompagner par l’ensemble Estro Armonico.

En principe, la chorale met à son programme chaque année un concert laïc le « Schlassconcert » chante en été au château de Bettembourg et un concert spirituel presente en hiver en l’glise decanale de Bettembourg. Sur invitation et à des occasions spéciales, la chorale présente des concerts hors série à Bettembourg ainsi que dans d’autres localités du Luxembourg et de l’étranger.



Chœur Mixte de l'association Opera - Thionville



Le Chœur Mixte de l'association OPERA a vu le jour en 2001 à l'initiative d'un groupe important de choristes qui venaient de produire avec succès l'opéra « Faust » de Charles Gounod en version concert ; ils étaient accompagnés par l'orchestre philharmonique de Thionville dirigé par Jean Leclerc. Suite à cette aventure, de nombreux acteurs du projet ont décidé de poursuivre la préparation de concerts pour chœurs, solistes et orchestres. L'association est formée de choristes issus de différentes chorales partenaires : « Croqu'Notes » d'Illange, « La Pastourelle » de Manom, « L'Eau Vive » de Serémange, OPERA de Thionville ainsi que de nombreux choristes indépendants. Les programmes abordés embrassent différentes époques : Renaissance, Baroque, Classique, Romantique et Contemporaine.

Les répertoires sont interprétés en combinaisons musicales variées selon le lieu et le programme : chœur a cappella ou accompagné au continuo par Bernadette Hoffmann ; actuellement le chœur développe son répertoire avec solistes et musiciens : orchestre philharmonique de Thionville, Symphonique d'Amnéville, Quatuor de trompettes de Florange, harmonies d'Eil, de Talange, de Montigny-lès-Metz, les Musiciens de Moselle accompagnent les chœurs.

Gabriel Hoffmann, Responsable musical, assure la direction de ce grand chœur et des musiciens. Plusieurs grands maîtres de la musique vocale et instrumentale (Pierre Cao, Philippe Caillard, Nestor Zadov...) ont contribué à sa formation continue par le biais de stages et de sessions diverses. Ses qualités pédagogiques associées à son expérience de la musique chorale et de l'animation liturgique (Direction du chœur paroissial St Hubert d'Illange depuis 1969) témoignent de son dynamisme culturel. Membre de la commission diocésaine de musique liturgique, il assure la direction musicale du chœur interparoissial « Jubilate 2000 » de Yutz-Illange, du groupe vocal « Croqu'Notes » d'Illange, et des chœurs de l'association OPERA (Organisation, Promotion Et Réalisations Artistiques) de Thionville.

Sous l'impulsion de son président et chef de chœur, l'association thionvilloise a participé ces dernières années à de nombreux événements musicaux importants en Lorraine, en Allemagne, en Belgique et au Grand Duché de Luxembourg : Festival « Klang Welle » avec 1000 choristes à Orholz, Création lorraine de « Missa Katharina » de J. de Haan avec l'harmonie d'Eil (G. D. Lux), à Thionville, à St Léger (Belgique et à Eil) - Spectacle « Lorraine de chœur » avec 2000 choristes au Galaxie d'Amnéville - Festival transfrontalier « Stadt Klang Fluss » avec 1000 choristes à Sarrebruck - Participation au festival international de musique baroque de Sarrebourg en juillet 2010.



Groupe vocal Croqu'Notes d'Illange

Le groupe vocal « Croqu'Notes » présidé par Gabriel Weber, est originaire d'une charmante localité lorraine de 2200 habitants située aux portes de Thionville : Illange. C'est un chœur mixte amateur dont le répertoire est très varié : chants de la Renaissance et musique classique, chants populaires de différents pays européens ou encore chansons contemporaines.

Les programmes habituels sont interprétés a cappella ou avec accompagnement d'orchestre, d'orgue ou de piano selon les besoins.

Au fil des ans, le groupe vocal s'est produit dans de nombreuses villes de la région : Metz, Thionville, Pont-à-Mousson, Yutz, Florange, Fameck, Guénange, Metzervisse, Basse-Ham, Audun-le-Tiche, Jœuf, Contz-les-Bains... où les programmes proposés ont été très appréciés. En octobre 2009, le chœur a participé au spectacle organisé par le conseil régional au Galaxie d'Amnéville « Lorraine de Chœur » avec 2000 choristes de la région. « Croqu'Notes » a été invité en 2010 à participer au festival transfrontalier de Sarrebruck « StadtKlangFluss » dirigé par Martin Folz.

Lors d'excursions dans différents pays européens, « Croqu'Notes » a également fait entendre avec bonheur la voix de la Moselle en Italie, Autriche, Allemagne, Pologne, Belgique, Luxembourg...

L'association musicale participe régulièrement aux côtés d'autres chorales à des manifestations organisées au profit d'œuvres de bienfaisance : Téléthon, Restos du cœur, Noël de joie, SOS Biberon, Puits du désert au Niger...

La chorale « Croqu'Notes » répond également à de nombreuses sollicitations de futurs mariés pour animer les célébrations de mariage.

Pour les pièces accompagnées, le piano et l'orgue sont joués par Bernadette Hoffmann. Le chœur est dirigé par Gabriel Hoffmann.



Inecc Mission Voix Lorraine



L'INECC Mission Voix Lorraine est défini par ses différents partenaires institutionnels comme « centre de ressources pour le développement des pratiques vocales et chorales », au service de tous ceux qui, professionnellement ou pour leur loisir, font de la voix un outil d'expression et de communication privilégié.

Ses missions :

- promouvoir l'accès du plus grand nombre à toutes les formes de pratiques vocales
- permettre à chacun d'approfondir sa pratique, de l'initiation à la formation professionnelle
- favoriser les liens entre les pratiques des amateurs et le milieu professionnel (artistes, créateurs, diffuseurs, enseignants...)
- contribuer à l'élargissement et à la formation culturelle des publics

Ses fonctions :

Informier - conseiller - apporter une aide technique et pédagogique - concevoir et coordonner des projets - encourager et accompagner les initiatives - organiser des formations.

L'INECC Mission Voix Lorraine développe son action en étroite collaboration avec des partenaires régionaux ou départementaux et tous les acteurs de terrain. Il s'inscrit à la fois dans un réseau national, celui des Missions Voix, et dans un réseau de coopération transfrontalière (INECC Luxembourg, Landesmusikrat de Sarre). Ses domaines de compétences s'élargissent aujourd'hui à toutes les formes de pratiques vocales.

L'INECC Mission Voix Lorraine est soutenu par le Conseil Régional de Lorraine, la DRAC Lorraine, les Conseils Généraux de Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle et Vosges et la ville de Metz.

Tristan Krenc
www.inecc-lorraine.com
contact@inecc-lorraine.com
(00 33) 3 87 30 52 07



Inecc Luxembourg

L'Inecc assure un rôle de développement de la vie musicale et chorale du Grand Duché de Luxembourg, s'appuyant sur un partenariat entre le Ministère de la Culture, et la Ville de Luxembourg, en lien avec les fédérations chorales, l'enseignement général et spécialisé et les structures de diffusion musicale.

Son action revêt plusieurs aspects :

- centre de ressources au service des publics et des nombreux partenaires institutionnels, politiques, culturels et associatifs (conseils, information, études, rencontres...)
- soutien aux pratiques des choristes amateurs, isolés ou pratiquant en groupe (information, conseil, formation...)
- formation professionnelle continue pour les professeurs des conservatoires et écoles de musique, les musiciens intervenant en milieu scolaire, les chefs de chœur, les chanteurs, les professeurs de musique en lycée, le personnel des crèches et centres socioculturels...

L'Inecc est le trait d'union entre amateurs et professionnels, avec un rôle d'information (informer, orienter, conseiller), d'accompagnement (présence sur tout le territoire), de réflexion, de coopération (avec les structures de l'action culturelle) : il se doit de développer la qualité et les pratiques en amateur, il impulse et valorise la connaissance de tous les genres, tous les répertoires, la création, la résidence d'artistes, les actions innovantes, le dialogue des cultures...

Développer des compétences, faire naître des envies, préparer l'avenir en impulsant des actions vers les enfants et les adolescents, sensibiliser ceux-ci dès leur plus jeune âge. Tels sont les objectifs et les missions que s'est fixés l'INECC...

Que la voix de chacun de nous retentisse au travers des pratiques vocales !

Camille Kerger | Chantal Grandclair
www.inecc.lu
info@inecc.lu
(00 352) 26 430 481



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



CONSERVATOIRE
DE MUSIQUE



G. MARTINI
MAITRE-ÉBÉNISTE



MENUISERIE G. MARTINI

1b, rue de Roana
57330 HETTANGE-GRANDE

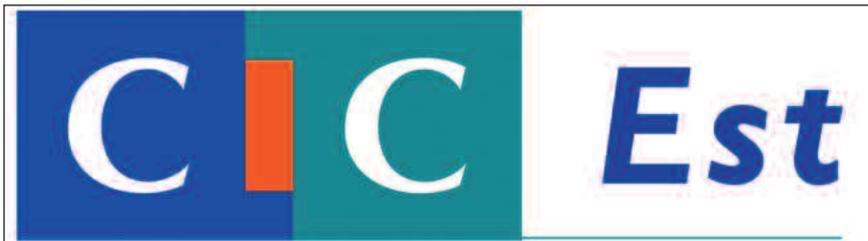
Tél. 03.82.53.15.17
06.60.33.48.39

e-mail :
ghislain.martini@orange.fr

PLACARDS • DRESSINGS

MENUISERIES INTÉRIEURES • CUISINES • SALLES DE BAINS

Mobilier / Hettange-Grande



Nature & Paysages

Conception et Réalisation des Espaces Verts

Tél : 03 29 50 75 80 / Fax : 03 29 50 77 05 - 4 rue grandes nollés - 88430 CORCIEUX - www.naturepaysages.com

Consult^{FNIM} Immobilier

MICHÈLE MALAGNAC
CONSEILLÈRE IMMOBILIER



16 RUE D'OTTANGE . 57330 VOLMERANGE LES MINES
TÉL. / FAX : 03 82 56 22 70 . PORT : 06 84 84 84 19
COURRIEL : consultimmobilier@wanadoo.fr
<http://consultimmo.fnaim.fr>



www.gastronomie57.com

Présente:

RESTAURANT L'ENTRACTE

14, rue d'Ottange
57330 Volmerange les Mines
Tél : 03 82 50 61 04

Retrouvez notre établissement sur : www.restaurantlentracte.com

amarcord

Le rendez-vous des artistes

christophe lequy

brasserie amarcord
1a, rue du centenaire
L-3475 dudelange
www.amarcord.lu

T 26 51 23 18
F 26 51 33 74
amarcord@pt.lu



OMNIUM
AGENCEMENT

GRUPE SALVINO

AGENCEMENT GLOBAL - CLOISONS AMOVIBLES - MOBILIER DE BUREAU

17 rue des Feivres
Actipôle de Metz Borny
B.P. 15223
57076 METZ CEDEX 03
Tél : 03 87 37 16 16
Fax : 03 87 75 12 04
www.omniumagencement.fr
contact@omniumagencement.fr

**BANQUE POPULAIRE
LORRAINE CHAMPAGNE**



Banque et populaire à la fois.

casden



BANQUE POPULAIRE

TOITS NETS

COUVERTURE ZINGUERIE

CHARPENTE

Patrick WELSCH

06 13 53 79 80

Z.I.L. IDA - Rue Antoine Menard - 57255 Ste-MARIE-aux-CHENES
Tél/Fax : 03 87 32 27 20 - Mail : patrickwelsch@wanadoo.fr



Fenêtres PVC-BOIS-ALU • Vérandas
Menuiseries intérieures • Portes palières
blindées • Parachèvement • Agencement intérieur

Z.I. Scheleck I • L-3225 BETTEMBOURG
Tél. (+352) 263 629 41 • Fax (+352) 263 629 42

Crédit  Mutuel



ALGRANGE

Tél. 03 82 88 68 50 - Fax 03 82 85 93 45

Email : 05131@cmcee.creditmutuel.fr



SPUERKEESS

LOCATION D'AUTOCARS DE LUXE

Pour vos transferts, voyages et excursions

 **VOYAGES
VANDIVINIT**



INFOS ET RÉSERVATIONS

Tél.: (+352) 23 66 83 41-1

Fax: (+352) 23 66 15 79

E-mail: contact@vandivinit.lu

Web: www.vandivinit.lu

Entente des **COMMUNES** de la Frontière



BETTEMBOURG

Un territoire
qui vaut
le détour !



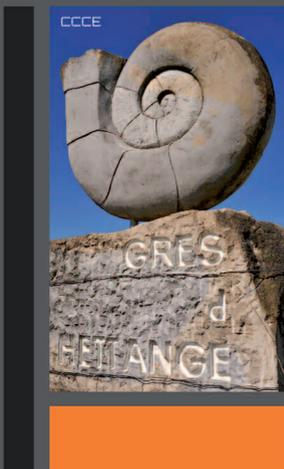
OUEDELANGE



FRISANGE



ROESER



CCCE



CCCE

ENCOMM

